

codex alimentarius commission



FOOD AND AGRICULTURE
ORGANIZATION
OF THE UNITED NATIONS

WORLD
HEALTH
ORGANIZATION



JOINT OFFICE: Viale delle Terme di Caracalla 00100 ROME Tel: 39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

Agenda Item 4

CX/FICS 02/4 – Add 1

February 2002

E F S

(Trilingual document)

JOINT FAO/WHO FOOD STANDARDS PROGRAMME

CODEX COMMITTEE ON FOOD IMPORT AND EXPORT INSPECTION AND CERTIFICATION SYSTEMS

Tenth Session

Brisbane, Australia, 25 February – 1 March 2002

DRAFT GUIDELINES FOR THE JUDGEMENT OF EQUIVALENCE OF SANITARY MEASURES ASSOCIATED WITH FOOD INSPECTION AND CERTIFICATION SYSTEMS

ADDITIONAL COMMENTS AT STEP 6 (CL 2001/25 – FICS)

EUROPEAN COMMUNITY

During the 9th CCFICS meeting the European Community did not oppose to advance the Draft Guidelines for adoption at steps 5 and 8, with the omission of steps 6 and 7. However, the Codex Alimentarius Commission decided to adopt the Guidelines only at step 5. During the meeting, it was noted that further consideration was required in the “Scope” section (ALINORM 01/41 para. 185).

The European Community can support the Draft Guidelines, but would like to comment the scope and the definition of the sanitary measure. The European Community believes that the scope is too narrow and would prefer a document that covers judgement of equivalence for all food safety issues. The scope of the draft text is too limited because the definition of sanitary measure is copied from the Annex A of the WTO Sanitary and Phytosanitary Agreement. In Codex, food safety covers all food hazards according to the definition of hazard in the Procedural Manual page 48. However, the SPS definition does not cover some hazards, for example food allergens.

The European Community suggests using the Codex definition of hazard instead of the SPS definition of sanitary measure as follows:

“Sanitary measure: Any measure applied to protect human life or health from hazard related to food within the territory of the country.

Hazard: A biological, chemical or physical agent in, or condition of, food with the potential to cause an adverse health effect.”

SPANISH

OBSERVACIONES DE LA COMUNIDAD EUROPEA SOBRE LA

Durante la novena reunión del Comité del Codex sobre Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos, la Comunidad no se opuso a adelantar el Anteproyecto de Directrices para su adopción en los Trámites 5 y 8, omitiendo los Trámites 6 y 7. Sin embargo, la Comisión del Codex Alimentarius decidió adoptar las Directrices únicamente en el Trámite 5. Durante la reunión, se observó que era necesario proseguir analizando la sección dedicada al ámbito de aplicación. (ALINORM 01/41, apartado 185).

La Comunidad Europea puede dar su apoyo al Anteproyecto de Directrices, pero desearía hacer sus observaciones sobre el ámbito de aplicación y la definición de "medida sanitaria". La Comunidad Europea cree que el ámbito de aplicación es demasiado restringido y preferiría que el documento comprendiera la determinación de equivalencia en todos los asuntos relacionados con la inocuidad de los alimentos. El ámbito de aplicación del anteproyecto es demasiado limitado porque la definición de medida sanitaria se ha copiado del anexo A del Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias de la OMC. En el Codex, el concepto de inocuidad de los alimentos comprende todos los peligros alimentarios de conformidad con la definición de peligro recogida en la página 48 del Manual de Procedimiento. Sin embargo, la definición del Acuerdo MSF no cubre determinados peligros, por ejemplo, los alérgenos alimentarios.

La Comunidad Europea sugiere que se emplee la definición de peligro del Codex en lugar de la definición del Acuerdo MSF de medida sanitaria de conformidad con el texto que se recoge a continuación:

“Medida sanitaria: Toda medida aplicada para proteger la vida y la salud de las personas de los peligros vinculados con los alimentos en el territorio del país.

Peligro: Agente biológico, físico o químico presente en el alimento, o una propiedad de éste, que puede provocar un efecto nocivo para la salud.”

FRENCH

OBSERVATIONS DE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE CONCERNANT

Lors de la neuvième session du CCFICS, la Communauté européenne ne s'est pas opposée à ce que l'avant-projet de directives soit avancé pour adoption aux étapes 5 et 8, avec omission des étapes 6 et 7. Cependant, la commission du Codex Alimentarius a décidé de n'adopter les directives qu'à l'étape 5. Lors de la session, il a été noté que la

section concernant le champ d'application nécessitait d'être examinée de manière plus approfondie (ALINORM 01/41 par. 185).

La Communauté européenne est prête à approuver l'avant-projet de directives, mais elle souhaite faire quelques observations concernant le champ d'application et la définition de «mesure sanitaire». La Communauté européenne juge le champ d'application trop restreint et préférerait un document qui traite de l'appréciation de l'équivalence pour l'ensemble des questions liées à la sécurité alimentaire. Le champ d'application de l'avant-projet est trop limité, car la définition de «mesure sanitaire» a été reprise de l'annexe A de l'accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires de l'OMC. Dans le Codex, la sécurité alimentaire comprend tous les risques alimentaires au sens de la définition donnée par le manuel de procédure (p. 48). Toutefois, la définition de l'accord SPS ne couvre pas certains risques, tels que les allergènes alimentaires.

La Communauté européenne suggère de reprendre la définition de «risque» donnée par le Codex plutôt que celle de «mesure sanitaire» qui figure dans l'accord SPS:

«Mesure sanitaire: toute mesure appliquée pour protéger, sur le territoire du Membre, la santé et la vie des personnes contre les risques liés à l'alimentation.»

Risque: agent biologique, chimique ou physique présent dans les denrées alimentaires, ou état de cet aliment, pouvant avoir des effets nocifs sur la santé.»